

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 8:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Czy widziałeś to, synu człowieczy?! Zobaczysz jeszcze większe obrzydliwości niż te.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy widziałeś to, synu człowieczy?! — zapytał. — Ale zobaczysz jeszcze większe obrzydliwości niż te.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zapytał mnie: Czy widziałeś to, synu człowieczy? Odwróć się znowu i zobaczysz jeszcze większe obrzydliwości niż te.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mi: A widziałeś, synu człowieczy? Ale obróciwszy się ujrzyś jeszcze większe obrzydliwości, niżeli te.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Iście widziałeś, synu człowieczy! Jeszcze obróciwszy się ujrzysz obrzydliwości większe niżli te.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł do mnie: Czy widzisz, synu człowieczy? Zobaczysz jeszcze większe obrzydliwości od tych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekł do mnie: Czy widziałeś to, synu człowieczy? Ujrzyś jeszcze większe obrzydliwości niż te.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: Czy widzisz, synu człowieczy? Zobaczysz znów jeszcze większe od tych obrzydliwości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I rzekł do mnie: „Czy widzisz, synu człowieczy? Zobaczysz jednak jeszcze większe obrzydliwości”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zapytał mię wtedy: - Widziałeś, synu człowieczy? A zobaczysz znów jeszcze większe od tych obrzydliwości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Він сказав до мене: Чи ти побачив, людський сину? І ще побачиш задуми більші від цих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc do mnie powiedział: Czy to widziałeś, synu człowieka? A zobaczysz jeszcze dalsze, większe niż te obmierzłości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jeszcze rzekł do mnie: ”Czy widziałeś to, synu człowieczy? Lecz ujrzyś jeszcze inne wielkie obrzydliwości, gorsze od tych”.